

OBRAZ ŚW. JANA PAWŁA II – podczas październikowej wizyty księży z Polski, zwrócono mi uwagę, że obecny obraz papieża św. Jana Pawła II w prezbiterium naszego kościoła nie odpowiada jego statutowi, gdyż skoro został ogłoszony świętym, to powinniśmy mieć wizerunek świętego zatwierdzony przez Kościół, a nie portret z czasów jego pontyfikatu. Chyba słuszna uwaga, tym bardziej, że nie jest to obraz, a jedynie papierowy plakat oprawiony w ramę. Gdyby ktoś spośród parafian wiedział, gdzie można zamówić malowany obraz św. Jana Pawła II, proszony jest o powiadomienie ks. Proboszcza.

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) - W tym roku suma dla naszej parafii wynosi \$16,848 i musimy osiągnąć ten cel przed 31.12.2023 r. Na chwilę obecną złożono ofiary na sumę \$9, 793.00. Bardzo prosimy Parafian o podjęcie zobowiązań na ten rok. Prosimy używać diecezjalnych kopert, które są wyłożone przy wyjściu z kościoła. Bóg zapłać za wszystkie ofiary!

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—nowa suma opłat za ubezpieczenie na rok 2024 wynosi \$33,781. Do tej pory spłaciliśmy \$5000.



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowersssf.com
order@flowersssf.com
415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247
ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
FOREIGN AND DOMESTIC
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING AND COOLING SYSTEMS
NORBERT BAJURIN
1970 MCALLISTER STREET
SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE
Ostatnia strona przewidziana jest na ogłoszenia reklamowe.
Koszt umieszczenia ogłoszenia wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services
The Grab Bar Installation Experts
Bathroom Safety • Stair Railings
Wheelchair Ramps • Stair Lifts
Come Visit Our Showroom
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
www.homesafety.net 650-571-7774

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



December 10 & 17, 2023 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,

10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.
Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

DECEMBER 10, 2023 - 2 SUNDAY OF ADVENT

Church cleaning collection

9:15am^{Eng} + Maria Petric

10:30am^{Pol} O Boże błog. dla rodziny Weroniki Louie

TUESDAY - DECEMBER 12, 2023

9:00am^{Eng} For Parishioners

FRIDAY - DECEMBER 15, 2023

7:00pm^{Pol} O Boże łaski dla Janiny i Józefa Cisko z rodziną

DECEMBER 17, 2023—3 SUNDAY OF ADVENT

Property Insurance collection

9:15am^{Eng} ++ Ana Karmela & Ivanica Cukar

10:30am^{Pol} ++ Zmarli z rodziny Pąk, Mazur, Łazur i Golec

FRIDAY - DECEMBER 22, 2023

7:00pm^{Pol} + Małgorzata Szowkało

DECEMBER 24, 2023—4 SUNDAY OF ADVENT

9:15am^{Eng} + + Members of Sustarich & Judnich Families

10:30am^{Pol} O zdrowie i Boże błogosł. dla Teresy Sypka

DECEMBER 25, 2023—CHRISTMAS

12:00am For Parishioners

9:15am^{Eng} ++ Franci, Peter & Stanka Pecavar

10:30am^{Pol} ++ Z rodziny Sikorów: Anna, Władysław, Jadwiga, Justyna, Janusz.

Pope Francis' 2023 Rosary Intentions for December

For persons with disabilities: We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

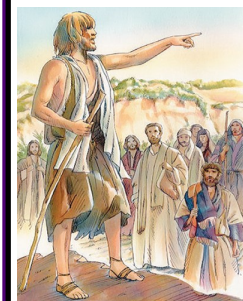
Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na grudzień 2023

Za osoby z niepełnosprawnościami: Módlmy się, aby osoby z niepełnosprawnościami były w centrum uwagi społeczeństwa, a instytucje promowały programy integracyjne, które zwiększyłyby ich aktywne uczestnictwo.

DRUGA NIEDZIELA ADWENTU

Przemieniajmy myślenie

Do Jana przychodzili ludzie świadomi swoich problemów życiowych, własnej winy i popełnionych grzechów. Zauważyli, że oddalili się od Boga i chcieli do Niego wrócić. Zaufali słowom Jana, uwierzyli w możliwość nawrócenia. Prostota znaku, jakim jest chrzest, wskazuje, że Bóg nie wymaga od człowieka spektakularnych aktów wynagradzania za grzechy. Jego pragnieniem jest przemiana umysłu, czego naturalną konsekwencją będzie uporządkowanie życiowych priorytetów. Aby Bóg mógł wejść w nasze życie i obdarzyć nas wewnętrznym pokojem, musimy przygotować Mu drogę. Usunąć przeszkody nagromadzone przez lata: góry naszej pychy, oczekiwań czy egoizm, który zamienia nas w samotne wyspy. Tych przeszkód może być bardzo wiele, wszystkie związane są z naszym grzechem i słabościami. Ale nawoływanie Jana nie wprowadza klimatu beznadziei. On pokazuje, że chrzest jest narzędziem przemiany człowieka, jeżeli zechce otworzyć się na Boga.



SECOND SUNDAY OF ADVENT

Let's transform our thinking

People came to John aware of their life problems, their own guilt and the sins they had committed. They noticed that they had drifted away from God and wanted to return to Him. They trusted John's words and believed in the possibility of conversion. The simplicity of the sign of baptism indicates that God does not require spectacular acts of reparation for sins from man. His desire is to change his mind, which will naturally result in organizing his life priorities. In order for God to enter our lives and give us inner peace, we must prepare the way for Him. We need to remove the obstacles accumulated over the years: the mountains of our pride, expectations, and selfishness that turn us into lonely islands. There can be many such obstacles, all of them are related to our sin and weaknesses. John's exhortation shows that baptism is a tool for man's transformation if he wants to open himself to God.

TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU

Głos Słowa



W Ewangeliach znajdujemy różne imiona Jezusa. Mówi On o sobie, że jest Światłem, Drogą, Prawdą, Życiem. Ewangelista Jan nazywa Boga Miłością. Bohater dzisiejszej Ewangelii – Jan Chrzciel został posłany, aby zaświadczyć o Światłości. My także mamy świadczyć o przychodzącym Panu. Jan Chrzciel mówi o sobie, że jest głosem Słowa. Słowo potrzebuje głosu, by mogło zostać wyrażone. Jezus potrzebuje nas, by mógł być słyszany w dzisiejszym świecie. Dlatego i my mamy być Jego głosem.

THIRD SUNDAY OF ADVENT

Voice of the Word

We find different names of Jesus in the Gospels. He says about himself that he is the Light, the Way, the Truth, the Life. The ->

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

This year, Nativity's assessment is \$16,848 and we must meet this goal before 12/31/2023. Please consider your donation for this Appeal as soon as possible. As of today, our parish has made donations for the sum of \$9, 793.00. Thank you!

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - The total to pay for the year 2024 is \$33,781. At the moment we have already paid \$5000. Please help us pay off the new bill!

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, November 26, 2023 \$917.00 / candles \$34.00
Insurance Fund donations \$119.00

Sunday, December 3, 2023 \$1,027.00 / candles \$24.00
Insurance Fund donations \$275.00
Christmas flowers envelop. \$175.00

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®
Church of the Nativity (parish@sfnativity.org)

THANK YOU! / BÓG ZAPLAĆ!

OGŁOSZENIA

ADWENT—to czas chrześcijańskiego, radosnego oczekiwania i duchowego przygotowania się na przyjście Zbawiciela. W liturgii Kościoła od 16 grudnia akcentuje się nasze oczekiwanie na powtórne przyjście Jezusa Chrystusa na Ziemię. Zaś od 17 do 24 grudnia przygotowujemy się do obchodów kolejnej rocznicy narodzenia Jezusa, czyli do Świąt Bożego Narodzenia. Advent skłania nas do refleksji i pokuty, dlatego kapłani noszą w tym czasie fioletowe szaty liturgiczne. Zachęcamy wszystkich do skorzystania z sakramentu pokuty (piątki adwentu od 6:30pm, niedziele Adwentu przed i po Mszy św. o 10:30am).

OPLATKI NA STÓL WIGILIJNY - są do nabycia w zakrystii oraz w biurze parafialnym. Zapraszamy!

KOPERTY DO OFIAR—Zestawy kopertek na rok 2024 będą do odebrania przy wyjściu z kościoła już od następnej niedzieli. Osoby, które nie mają jeszcze kopertek, a chciałyby je otrzymać proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

OPLATEK PARAFIALNY – połączony z obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 14 stycznia, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Zapraszamy!

FUNDUSZ EMERYTALNY SIÓSTR ZAKONNYCH I ZAKONNIKÓW—dzisiaj można złożyć ofiary na specjalną kolektę diecezjalną, na pomoc emerytowanym siostrom zakonnym i zakonnikom w Archidiecezji San Francisco. Każdy dar będzie cenny dla tych niegdyś aktywnych pracowników Winnicy Pańskiej, którzy w obecnej sytuacji borykają się z kłopotami finansowymi.

SYLWESTER PARAFIALNY—Serdecznie zapraszamy na Bal Sylwestrowy do naszej Sali Parafialnej. Rezerwacje i bilety u pani Basi Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com. Ceny biletów: \$100 od osoby.

Evangelist John defines God as Love. The hero of today's Gospel - John the Baptist was sent to testify about the Light. We too are to bear witness to the coming Lord. John the Baptist says about himself that he is the voice of the Word. The word needs a voice to be expressed. Jesus needs us to be heard in today's world. Therefore, we also have to be His voice.

(Sunday Reflections by Fr. Cyprian Kostrzewa SSP)

LECTIONARY READINGS

Sunday Cycle—B, Weekdays—Year II

ANNOUNCEMENTS

ADVENT SEASON NOT CHRISTMAS—Many of us feel the commercial pressure early in the holiday season to be ready for Christmas. But today's Mass readings challenge us to be ready for something other than the gift-giving of Christmas. As a family, talk about what it means to be ready for the day of the Lord. One of the roles of the family, the domestic church, is to be a school of faith leading one another to salvation. Reflect together as a family on how your family helps one another to be better Christians. Commit to one thing that your family will do this Advent season to help one another be better Christians. Pray together that God will help you in this Advent commitment.

OPLATKI (Christmas wafers) - are available for purchase in the sacristy or the parish office.

CONFESSION BEFORE CHRISTMAS— available before each Sunday Mass from 8:45am.

CHOIR REHEARSAL—before Christmas will be on Saturday Dec. 16 from 9:30AM. On Monday, Dec. 25, Christmas Day Caroling starts at 9:00AM. Please come to join us!

2024 PARISH OFFERING ENVELOPES—Will be available for pick up from the next Sunday, December 17. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You!

PARISH "OPLATEK'S LUNCH" - a special Christmas Parish Party will be on Sunday, January 14, 2024 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

RETIREMENT FOR RELIGIOUS COLLECTION—This weekend there is a special collection for Retirement Fund for Religious. Elderly religious need your help. Thousands of senior sisters, brothers, and religious order priests have offered their lives to others - education the young, comforting the sick, and ministering to the less fortunate - often with little to no pay. Your gift to the Retirement Fund for Religious collection helps provide medication, nursing care and more. Please be generous.

NEW YEAR'S EVE DANCE "SYLWESTER" - Saturday, Dec.31 at Parish Hall. Party begins at 7 p.m. Tickets \$100. Contact for reservation: Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com